



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Facultatea de Istorie și Filosofie
1.3. Departamentul	Istorie medievală, premodernă și istoria artei
1.4. Domeniul de studii	Studii culturale
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Studii Iudaice

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba idiș 2				
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav				
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav				
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					34
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					34
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual					108
3.8 Total ore pe semestru					150
3.9 Numărul de credite					6

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Laptop, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Laptop, videoproiector

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> formarea de abilități de comunicare scrisă și orală în limba idiș, prin participare activă la curs și seminarii însușirea și utilizarea noțiunilor teoretice de gramatică, vocabular, morfologie, sintaxă a limbii idiș
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a înțelege și de a lucra în medii culturale și lingvistice diferite capacitatea de comunicare corectă prin exersarea unor noțiuni gramaticale capacitatea de analiză interdisciplinară

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul are ca obiectiv general învățarea și însușirea elementelor de bază ale limbii idiș la nivelul scrierii, cititului și conversației.
7.2 Obiective specifice	Obiectivele specifice ale cursului sunt înțelegerea și însușirea unor noțiuni de gramatică a limbii idiș, precum și aplicarea prin citirea unor texte, prin conversații, și prin rezolvarea unor exerciții scrise, a cunoștințelor teoretice parcurse. Pe lângă însușirea unor noțiuni teoretice de morfologie și sintaxă a limbii idiș, un alt obiectiv specific al cursului este și îmbogățirea vocabularului în această limbă, prin aplicarea în exerciții practice a cuvintelor învățate.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Declinarea substantivului și a adjectivului la Nominativ, Acuzativ, Dativ.	Prelegere interactivă.	
2. Pluralul substantivelor. Sufixele pluralului. Particularități.	Prelegere interactivă.	
3. Culorile: גרין, בלאַ, געל, רויט, ווייס, שוואַרץ. Prepozițiile cazului Dativ: אין, פֿון, מיט, אויף, לעבן, וועגן, פֿאַר, איבער	Prelegere interactivă.	
4. Structura impersonală : דאָ + זיין (singular), זיינען דאָ (plural)	Prelegere interactivă.	
5. Verbele גיין, טון, זיין, הייסן, וואָלן, קענען și particularități ale conjugării acestora.	Prelegere interactivă.	
6. Negația. Adverbele de negație ניט, קיין; particularități ale folosirii lor.	Prelegere interactivă.	
7. Declinarea numelor proprii la	Prelegere interactivă.	

Nominativ, Acuzativ, Dativ : אסתר, אסתרן, מיט אסתרן		
8. Formule de salut: – שלום עליכם - עליכם-שלום, א גוט מאַרגן, גוט יאָר	Prelegere interactivă.	
9. Imperativul persoana a doua singular și plural. Imperativul persoana întâi plural (לאָמיר + ...)	Prelegere interactivă.	
10. Sintaxă: complementul indirect in Dativ. Infinitive neregulate. Construcția צו + <i>infinitiv</i>	Prelegere interactivă.	
11. Declinarea pronumelor personale în cazurile Acuzativ (דיך, מײַך) și Dativ (דיר, מיר). Pronumele reflexiv זיך și verbele reflexive זען זיך, פֿרעגן זיך, לערנדיך		
12. Contragerea articolului hotărât în Dativ și a prepozițiilor: אויפֿן, אינעם, מיטן, פֿונעם, ביזן, דורכן, נאָכן, פֿאַרן, צום. Sintaxă: propoziția consecutivă și particularitățile sale	Prelegere interactivă.	
13. Părțile corpului și înfățișarea. Adjective care descriu înfățișarea: שײַן, מיאוס, גרויס, נידעריק, הויך, דיק, דאַר, קרום, רונד.		
14. Prescurtări uzuale ה"ר, פֿ"ו. Pronumele personal de politețe; exemple : וואָס מאַכט איר? ?	Prelegere interactivă.	

Bibliografie

1. ALLERHAND, Jacob, *Jiddisch. Ein Lehr- und Lesebuch*, Wien, Mandelbaum Verlag, 2002.
2. BORDIN, Hanan, *Vort bay vort. Materialn far onheybers*, Jerusalem, Magnes Press, 2008.
3. BIRNBAUM, Salomo A., *Yiddish, a Survey and a Grammar*, Toronto, University of Toronto, 1979.
4. BIRNBAUM, Salomo A., *Grammatik der jiddischen Sprache. Mit einem Wörterbuch und Lesestücken*, Hamburg, H. Buske, 1988.
5. KATZ, Dovid, *Grammar of the Yiddish Language*, Duckworth, London, 1987
6. WEINREICH, Uriel, *College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture*, New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006.
7. WEINREICH, Uriel, *Yiddish le-Universita*, Jerusalem, Magnes Press, 2008.

8.2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Prepozițiile cazului Dativ. Citire text: אין גאַרטן	Exerciții interactive.	
2. Structura impersonală : דאָ + זײַן (singular), זײַנען דאָ (plural). Citire text : אין ניו-יאָרק אויף דער גאַס	Exerciții interactive.	

3. Negația. Adverbele de negație ניט, קיין; particularități ale folosirii lor. Citire text : דער לערער און די תלמידים אין קלאס	Exerciții interactive.	
4. Imperativul. Citire text: סטרולטשע גייט צום דאָקטער	Exerciții interactive.	
5. Complementul indirect in Dativ; Infinitive neregulate. Construcția צו + <i>infinitiv</i> . Citire text: משפחה אין אַנדערע לענדער	Exerciții interactive.	
6. Părțile corpului și înfățișarea. Citire text: איר האָט זיך געביטן!	Exerciții interactive.	
Bibliografie		
1. BORDIN, Hanan, <i>Vort bay vort. Materialn far onheybers</i> , Jerusalem, Magnes Press, 2008.		
2. BIRNBAUM, Salomo A., <i>Yiddish, a Survey and a Grammar</i> , Toronto, University of Toronto, 1979.		
3. KATZ, Dovid, <i>Grammar of the Yiddish Language</i> , Duckworth, London, 1987		
4. WEINREICH, Uriel, <i>College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture</i> , New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Disciplina are rolul de a forma abilități de comunicare și competențe necesare analizei și reacției critice.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Însușirea elementelor teoretice predate și capacitatea de a le aplica în exerciții practice.	Scris	70%
10.5. Seminar/laborator	Capacitatea de a extinde elementele teoretice predate în diferite tipuri de exerciții practice.	Scris	30%
10.6. Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Nota 5 la examenul scris. • Prezentarea la examen este condiționată de prezența la curs și seminar. 			

Data completării: Semnătura titularului de curs: Semnătura titularului de seminar:

....10.05.2018..... ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav.. ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav...

Data avizării in catedră

Semnătura Șefului de departament/ catedră

.....

.....